



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

B.C. Tree Fruit Export Regulations

Règlement sur l'exportation des fruits de verger de la Colombie- Britannique

SOR/81-677

DORS/81-677

Current to November 21, 2016

À jour au 21 novembre 2016

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to November 21, 2016. Any amendments that were not in force as of November 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 novembre 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 novembre 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting the Marketing in Export Trade of Tree Fruit Produced in British Columbia

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Short Title |
| 2 | Interpretation |
| 3 | Application |
| 4 | Agency |
| 5 | Information |
| 6 | Search |
| 7 | Seizure and Disposal |
| 8 | Transportation |

TABLE ANALYTIQUE

Règlement concernant la commercialisation, dans le commerce d'exportation, des fruits de verger de la Colombie-Britannique

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Titre abrégé |
| 2 | Interprétation |
| 3 | Application |
| 4 | Organisme |
| 5 | Information |
| 6 | Fouille |
| 7 | Saisie et aliénation |
| 8 | Transport |

Registration

SOR/81-677 August 31, 1981

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

B.C. Tree Fruit Export Regulations

The British Columbia Tree Fruit Marketing Board, pursuant to section 3 of the *British Columbia Tree Fruit Order*^{*}, hereby revokes the *British Columbia Tree Fruit Export Regulations*, C.R.C., c. 146, and makes the annexed *Regulations respecting the marketing in export trade of tree fruit produced in British Columbia*.

Dated at Kelowna, British Columbia, this 25th day of August, 1981

Enregistrement

DORS/81-677 Le 31 août 1981

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement sur l'exportation des fruits de verger de la Colombie-Britannique

En vertu de l'article 3 du *Décret sur les fruits de verger de la Colombie-Britannique*^{*}, le British Columbia Tree Fruit Marketing Board abroge le *Règlement sur l'exportation des fruits de verger de la Colombie-Britannique*, C.R.C., c. 146, et établit le *Règlement concernant la commercialisation dans le commerce d'exportation, des fruits de verger de la Colombie-Britannique*, ci-après.

Kelowna (Colombie-Britannique), le 25 d'août 1981

^{*} SOR/79-818, 1979 *Canada Gazette* Part II, p. 4225

^{*} DORS/79-818, *Gazette du Canada* Partie II, 1979, p. 4225

Regulations Respecting the Marketing in Export Trade of Tree Fruit Produced in British Columbia

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *B.C. Tree Fruit Export Regulations*.

Interpretation

2 In these Regulations,

Agency means B.C. Tree Fruits Limited, a company incorporated under the laws of the Province and having its chief place of business at the City of Kelowna in the Province; (*organisme*)

Board means the British Columbia Tree Fruit Marketing Board; (*Office*)

marketing includes buying, selling, disposing of, offering for sale or other disposition, and the transportation in any manner by any person of the regulated product for marketing; (*commercialisation*)

person includes a body corporate; (*personne*)

Province means the Province of British Columbia; (*province*)

regulated product means any tree fruit grown within the Province; (*produit réglementé*)

vehicle includes any motor vehicle, wagon, railway car, ship, boat or other thing in which the regulated product can be transported. (*véhicule*)

Application

3 These Regulations apply to the marketing of the regulated product in export trade and to persons and property situated within the Province.

Règlement concernant la commercialisation, dans le commerce d'exportation, des fruits de verger de la Colombie-Britannique

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'exportation des fruits de verger de la Colombie-Britannique*.

Interprétation

2 Dans le présent règlement,

commercialisation désigne l'achat, la vente, la disposition, l'offre pour la vente ou toute autre aliénation ainsi que le transport, par tout moyen et toute personne, du produit réglementé en vue de sa commercialisation; (*marketing*)

Office désigne l'office dit *British Columbia Tree Fruit Marketing Board*; (*Board*)

organisme désigne la B.C. Tree Fruits Limited, société constituée en vertu des lois de la province et ayant son siège social à Kelowna, en Colombie-Britannique; (*Agency*)

personne s'entend de toute personne morale; (*person*)

produit réglementé désigne tout fruit de verger produit dans la province; (*regulated product*)

province désigne la province de la Colombie-Britannique; (*Province*)

véhicule désigne tout véhicule à moteur, fourgon, wagon de chemin de fer, navire, bateau ou autre moyen pouvant servir à transporter le produit réglementé. (*vehicle*)

Application

3 Le présent règlement vise la commercialisation du produit réglementé dans le commerce d'exportation et s'applique aux personnes et aux biens situés dans la province.

Agency

4 (1) The Agency, having been designated by the Board as the agency through which all regulated products shall be marketed locally within the Province, is hereby authorized as the sole agency through which all regulated products shall be marketed in export trade.

(2) Notwithstanding subsection (1), the Board may, on application from any person, designate that person as an agent to market any variety, grade, size or quantity of the regulated product in export trade.

(3) No person other than the Agency or a person designated by the Board under subsection (2) shall market any regulated product in export trade.

Information

5 Every person engaged in producing, packing, transporting, storing or marketing the regulated product in or for the purpose of export trade shall furnish to the Board, upon demand by any member or employee of the Board or any other person authorized by the Board, full and correct information relating to such production, packing, transporting, storing or marketing, and shall, at any reasonable time upon request, permit the Board or any member thereof or any officer or inspector of the Board or any other person authorized by the Board to inspect his books and premises.

Search

6 Every person in charge of any vehicle in which the regulated product could be transported for marketing in export trade shall permit any member or employee

(a) who is accompanied by a police officer, or

(b) has a warrant,

to search the vehicle.

Seizure and Disposal

7 (1) Any member of the Board, any inspector appointed by the Board and any police constable or any other person designated by the Board is hereby authorized and empowered on behalf of the Board to seize and, subject to the directions of the Board, to dispose of, any

Organisme

4 (1) L'organisme, désigné par l'Office pour servir d'intermédiaire dans la vente de produit réglementé dans la province, est désigné comme le seul organisme de commercialisation dudit produit réglementé dans le commerce d'exportation.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), l'Office peut désigner en tout temps et par voie d'ordonnance toute personne comme mandataire chargé de commercialiser toute variété, catégorie ou tout calibre ou quantité dudit produit dans le commerce d'exportation, dans la province et cette personne est considérée comme mandataire autorisé de commercialisation.

(3) Seul l'organisme ou une personne désignée par l'Office en vertu du paragraphe (2) peut commercialiser un produit réglementé dans le commerce d'exportation.

Information

5 Toute personne qui s'adonne à la production, à l'emballage, au transport, à l'entreposage et à la commercialisation du produit réglementé dans le commerce d'exportation doit fournir à l'Office, à la demande d'un membre ou d'un employé dudit Office ou de toute autre personne autorisée par celui-ci, des renseignements complets et exacts sur ses activités de production, d'emballage, de transport, d'entreposage ou de commercialisation et permettre à l'Office, à l'un ou l'autre de ses membres, agents ou inspecteurs ou à toute autre personne autorisée par ledit Office, d'inspecter ses livres et locaux.

Fouille

6 Toute personne responsable d'un véhicule pouvant servir au transport du produit réglementé pour fin de commercialisation dans le commerce d'exportation doit permettre à tout membre ou à tout employé,

a) accompagné d'un agent de police, ou

b) muni d'un mandat,

de fouiller le véhicule.

Saisie et aliénation

7 (1) Un membre, inspecteur, agent de police et toute autre personne désignée par l'Office est autorisée et a le

regulated product that is marketed in export trade in violation of an order of the Board.

(2) No person shall, without the authority of the Board, transport, market, move or interfere with any regulated product that has been seized pursuant to subsection (1) while that product remains under seizure.

Transportation

8 (1) No person, except the Agency or a person acting under its authority, shall transport or cause to be transported any grade, quality or class of the regulated product, or offer or accept any grade, quality or class of the regulated product for transportation in export trade.

(2) Subsection (1) does not apply to

- (a)** any person designated by the Board; and
- (b)** any person transporting the regulated product under the direction or with the permission of the Board.

pouvoir de saisir et, sous réserve des directives de l'Office, peut aliéner tout produit réglementé dont la commercialisation dans le commerce d'exportation contrevient à une ordonnance de l'Office.

(2) Sauf autorisation de l'Office, il est interdit de transporter, de commercialiser ou de déplacer tout produit réglementé qui a été saisi aux termes du paragraphe (1), ou d'en gêner la détention, pendant que ledit produit est sous saisie.

Transport

8 (1) Seul l'organisme ou une personne mandatée par celui-ci peut transporter ou faire transporter quelque catégorie, qualité ou variété du produit réglementé ou offrir ou accepter de transporter quelque catégorie, qualité ou variété du produit réglementé destiné au commerce d'exportation.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas

- a)** aux personnes désignées par l'Office; ni
- b)** aux personnes transportant le produit réglementé avec la permission de l'Office ou suivant ses directives.